



ΗΛΙΑΚΤΙΔΑ ΑΜΚΕ

Ταχ.Διεύθυνση: 1<sup>ο</sup> χλμ Ε.Ο Μυτιλήνης-Λουτρών, 81100, Μυτιλήνη

Τηλέφωνο:22510 45577, Fax:22510 45575

Μυτιλήνη 27/8/2019

Αρ. Πρωτ. 9697

## **Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για Διερμηνέα Σομάλι - Αγγλικών (27-08-2019)**

Η ΗΛΙΑΚΤΙΔΑ ΑΜΚΕ με έδρα τη Λέσβο, προκηρύσσει **μία (1)** θέση εργασίας στο πλαίσιο υλοποίησης του έργου με τίτλο «**Accommodation and services to asylum seekers and beneficiaries of international protection in Greece**», με χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μέσω της Υπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους πρόσφυγες (UNHCR) στην πόλη της Μυτιλήνης.

Στόχος του έργου είναι η στέγαση ευάλωτων ομάδων αιτούντων ασύλου και η παροχή υποστηρικτικών υπηρεσιών. Στο πλαίσιο του έργου η ΗΛΙΑΚΤΙΔΑ ΑΜΚΕ προσκαλεί ενδιαφερόμενους για τις ακόλουθες θέσεις εργασίας:

Τίτλος θέσης	Κωδικός Θέσης
Διερμηνέας	Somali-English

Το επιλεγθέν προσωπικό θα απασχοληθεί με Σύμβαση Ορισμένου Χρόνου, **Πλήρους Απασχόλησης**.

Η διάρκεια απασχόλησης ορίζεται έως 30/9/2019 με **δυνατότητα ανανέωσης**.

Οι εργαζόμενοι θα προσφέρουν τις υπηρεσίες τους στην πόλη της Μυτιλήνης και κοντινές περιοχές όπου λειτουργούν διαμερίσματα στο πλαίσιο του έργου.

Η ΗΛΙΑΚΤΙΔΑ ΑΜΚΕ για τη κάλυψη των πραγματικών αναγκών του έργου, σε περίπτωση ύπαρξης κενής θέσης για τη συγκεκριμένη ειδικότητα δύναται να προβαίνει στη πρόσληψη του επόμενου υποψηφίου σύμφωνα με πίνακα κατάταξης μέχρι το τέλος του ανωτέρω έργου.

Οι ενδιαφερόμενες/οι καλούνται να καταθέσουν **αυτοπροσώπως (γραφεία Ηλιακτίδας: 1ο χλμ Ε.Ο. Μυτιλήνης – Λουτρών, Γαιδαρνήφορος, Τ.Κ.81100,Μυτιλήνη)** υπόψιν κα. Κορομηλά, ή



The Emergency Support to Integration and Accommodation programme (ESTIA) is funded by the European Union Civil Protection and Humanitarian Aid (ECHO) with the support from UNHCR





ηλεκτρονικά μέσω της ιστοσελίδας της Ηλιακτίδας ΑΜΚΕ: <http://iliaktida-amea.gr/cv/> και να επιλέξουν τη θέση με τίτλο: **Interpreter Somali-English** και το ονοματεπώνυμο του ενδιαφερόμενου/ης έως και την **Πέμπτη 05/09/2019** ώρες υποδοχής **10:00 - 15:00**, επισυνάπτοντας τα παρακάτω έγγραφα:

### Περιεχόμενα Φακέλου Υποβολής

#### **Απαραίτητα έγγραφα:**

1. **Αίτηση – με τον κωδικό της θέσης (υπάρχει υπόδειγμα στην ιστοσελίδα της Ηλιακτίδας).**
2. **Έγγραφο Πιστοποίησης Προσωπικών Στοιχείων** οι υποψήφιοι προσκομίζουν ευκρινές φωτοαντίγραφο των δύο όψεων του ατομικού δελτίου ταυτότητας ή άλλων δημόσιων εγγράφων από τα οποία να προκύπτουν τα στοιχεία της ταυτότητας, όπως σχετική προσωρινή βεβαίωση αστυνομικής αρχής ή τις κρίσιμες σελίδες του διαβατηρίου (δηλ. αυτές στις οποίες αναφέρονται ο αριθμός και τα στοιχεία ταυτότητας του κατόχου) ή τις δύο όψεις της άδειας οδήγησης ή τις κρίσιμες σελίδες του ατομικού βιβλιαρίου υγείας όλων των ασφαλιστικών φορέων. Εάν από τα έγγραφα αυτά δεν προκύπτει η ημερομηνία γέννησης, πρέπει να προσκομισθεί και το πιστοποιητικό ή βεβαίωση γέννησης. Επίσης για τους αλλοδαπούς επίσημο έγγραφο που να αποδεικνύει το όνομά τους την εθνικότητά τους και το νομικό καθεστώς που βρίσκονται στην χώρα.
3. **Βιογραφικό σημείωμα**

#### **Πρόσθετα Επιθυμητά Προσόντα**

- Επιθυμητές οι βεβαιώσεις επαγγελματικής εμπειρίας στην διερμηνεία Somali - English.
- Προηγούμενη απασχόληση στο μεταναστευτικό / προσφυγικό και εμπειρία με ευάλωτες ομάδες
- Καλή γνώση της Αγγλικής γλώσσας
- Καλή γνώση της Ελληνικής γλώσσας
- Συστατικές Επιστολές
- Γνώση χειρισμού ηλεκτρονικού υπολογιστή.
- Να διαθέτει ΑΦΜ.

ΘΕΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ		ΔΙΕΡΜΗΝΕΑΣ ΣΟΜΑΛΙ-ΑΓΓΛΙΚΑ
		Κωδικός Θέσης: Somali - English
ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΘΕΣΗΣ & ΑΠΟΤΥΠΩΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Διευκόλυνση της επικοινωνίας, μέσω της διερμηνείας ή/και της μετάφρασης, σε γλώσσα, προφορική ή/και γραπτή, που κατανοεί ο κάθε ασυνόδευτος ανήλικος, μεταξύ των ωφελούμενων της δομής και του απασχολούμενου προσωπικού, με σκοπό την κατανόηση από τους ωφελούμενους των δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο των διαφορετικών τύπων υπηρεσιών που παρέχονται, την ικανοποίηση αιτημάτων τους και την κάλυψη των αναγκών τους,</li> <li>• Διερμηνεία μεταξύ των ωφελούμενων, της ομάδας έργου, των αρχών που σχετίζονται με την παροχή ασυλίας, άλλων αρχών που εμπλέκονται στο έργο της στήριξης των ωφελούμενων, όπως η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες κτλ.</li> <li>• Μετάφραση κειμένων που σχετίζονται με το έργο.</li> </ul>	

### Τρόπος απόδειξης της εμπειρίας

Τα δικαιολογητικά τα οποία απαιτούνται κατά περίπτωση, για την απόδειξη του είδους και της χρονικής διάρκειας της εμπειρίας, είναι τα εξής:

Για τους μισθωτούς του **ιδιωτικού** τομέα:

- **Βεβαίωση του οικείου ασφαλιστικού φορέα**, από την οποία να προκύπτει η χρονική διάρκεια της ασφάλισης και **Βεβαίωση εργοδότη** από την οποία να προκύπτει το είδος και η χρονική διάρκεια της εμπειρίας.

Οι μισθωτοί του **δημοσίου** τομέα μπορούν, εναλλακτικά, αντί της βεβαίωσης του ασφαλιστικού φορέα, να προσκομίσουν βεβαίωση του οικείου φορέα του δημοσίου τομέα, από την οποία να προκύπτει το είδος και η χρονική διάρκεια της εμπειρίας.

Για τους **ελεύθερους επαγγελματίες**:

- Βεβαίωση του οικείου ασφαλιστικού φορέα, στην οποία να αναγράφεται η χρονική διάρκεια της ασφάλισης
- Μια τουλάχιστον σχετική σύμβαση ή δελτία παροχής υπηρεσιών, που να καλύπτουν ενδεικτικώς τη χρονική διάρκεια και το είδος της εμπειρίας.

**Όταν η εμπειρία έχει αποκτηθεί στην αλλοδαπή:**

Για ομοειδή με την εκάστοτε ειδικότητα εμπειρία, η οποία έχει αποκτηθεί στην αλλοδαπή, **επιπλέον** των λοιπών δικαιολογητικών που απαιτούνται από τις ανωτέρω, κατά περίπτωση, παραγράφους, ο υποψήφιος προσκομίζει:

**(1) Όταν κατά το ισχύον νομικό καθεστώς του κράτους η ασφάλιση των εργαζομένων για συγκεκριμένο επάγγελμα ή συγκεκριμένη σχέση εργασίας είναι υποχρεωτική:**

Βεβαίωση του εργοδότη στον οποίο απασχολήθηκε, στην οποία να αναφέρεται ο χρόνος και το είδος της απασχόλησης του ενδιαφερομένου **και**

- Βεβαίωση του οικείου ασφαλιστικού οργανισμού, είτε πρόκειται για αμιγώς κρατική ή αμιγώς ιδιωτική ή μικτή ασφάλιση.

**(2) Όταν κατά το ισχύον νομικό καθεστώς του κράτους η ασφάλιση των εργαζομένων για συγκεκριμένο επάγγελμα ή συγκεκριμένη σχέση εργασίας είναι μη υποχρεωτική:**

- Βεβαίωση του εργοδότη στον οποίο απασχολήθηκε, στην οποία να αναφέρεται ο χρόνος και το είδος της απασχόλησης του ενδιαφερομένου.
- Υπεύθυνη δήλωση του ιδίου κατά το άρθρο 8 του Ν.1599/1986 στην οποία να αναγράφονται επακριβώς ο χρόνος απασχόλησης και το είδος της εμπειρίας του, τα στοιχεία του εργοδότη, φυσικού προσώπου ή της επωνυμίας της επιχείρησης αν πρόκειται περί νομικού προσώπου **και**
- Βεβαίωση της αρμόδιας αρχής του κράτους στο οποίο απασχολήθηκε ότι η ασφάλιση για το συγκεκριμένο επάγγελμα ή τη συγκεκριμένη σχέση εργασίας δεν είναι υποχρεωτική, κατά τη νομοθεσία του κράτους τούτου.

**(3) Όταν ο χρόνος εμπειρίας έχει διανυθεί σε υπηρεσίες δημόσιου χαρακτήρα της αλλοδαπής, μπορεί να αποδεικνύεται και με βεβαίωση του αντίστοιχου δημόσιου φορέα.**

(4) Στις περιπτώσεις εργαζομένων σε κράτος – μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναγνώριση τυχόν προϋπηρεσίας εφαρμόζονται τα ισχύοντα περί δικαιώματος άσκησης επαγγέλματος στο κράτος – μέλος που παρασχέθηκε η εργασία. Για την αξιολόγηση αυτής απαιτείται η προσκόμιση σχετικής βεβαίωσης από το αρμόδιο κατά νόμο όργανο του κράτους – μέλους προέλευσης (παρ. 8 του αρθρ. 17 του Ν.2190/1994, όπως συμπληρώθηκε με την παρ. 2 του άρθρου 13 του Ν. 4148/2013). Τα δικαιολογητικά του υποψηφίου, ο οποίος επικαλείται εμπειρία που αποκτήθηκε στην αλλοδαπή, υποβάλλονται σε **ευκρινή φωτοαντίγραφα** από αντίγραφα εγγράφων που έχουν επικυρωθεί από δικηγόρο **και** συνοδεύονται από **επίσημη μετάφρασή** τους στην ελληνική γλώσσα.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Ο κύκλος επιλογής προσωπικού από την Επιτροπή Αξιολόγησης θα ξεκινήσει από την ημερομηνία λήξης της πρόσκλησης υποβολής φακέλων που αναγράφεται στην ιστοσελίδα της Ηλιακτίδα ΑΜΚΕ [www.iliaktida-amea.gr](http://www.iliaktida-amea.gr) με καταληκτική ημερομηνία ολοκλήρωσης της διαδικασίας σε δεκαπέντε (15) μέρες. Τα δικαιολογητικά των υποψηφίων θα εξεταστούν από Επιτροπή Αξιολόγησης και οι υποψήφιοι που θα περάσουν στη δεύτερη φάση αξιολόγησης (συνεντεύξεις), θα ειδοποιηθούν τηλεφωνικά ή ηλεκτρονικά.

Κατά την εξέταση των βιογραφικών θα τηρηθεί απόλυτη εμπιστευτικότητα. Τα βιογραφικά και τα προσωπικά δεδομένα δε διαβιβάζονται σε τρίτους και χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για να



διερευνηθεί η προοπτική μελλοντικής επαγγελματικής συνεργασίας. Κάθε επεξεργασία προσωπικών δεδομένων πραγματοποιείται σύμφωνα με τις επιταγές του Νόμου 2472/97 "και του ΓΚΠΔ" περί προστασίας του ατόμου από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και κάθε υποψήφιος διατηρεί δικαίωμα ενημέρωσης, πρόσβασης και αντίρρησης, όπως ο ως άνω νόμος ορίζει.

Η Πρόεδρος ΔΣ

Βασιλική Ανδρεαδέλλη



The Emergency Support to Integration and Accommodation programme (ESTIA) is funded by the European Union Civil Protection and Humanitarian Aid (ECHO) with the support from UNHCR

